

## 二〇〇一年第九届世界病患日教宗文告

### **MESSAGGIO DEL SANTO PADRE IN PREPARAZIONE ALLA IX GIORNATA MONDIALE DEL MALATO 2001**

22 agosto 2000

1. 因着大禧年丰富的恩宠并默想圣言降生的奥迹，在这奥迹中人类的病痛找到了「最高最可靠的出处」(《痛苦的救赎》31)，基督徒团体准备在二〇〇一年二月十一日举行第九届世界病患日。我们选定澳洲雪梨的主教座堂做为纪念此一重要事件的地点。选择澳洲这个文化与种族丰富的大陆能彰显教会共融的紧密联系：这个联系超越距离的远近，促进各种不同文化单元的遇合，借着唯一救恩的信息产生丰盛的果实。

雪梨主教座堂奉至圣童贞玛利亚，教会之母为主保。这个事实强调了世界病患日的圣母幅度，此一幅度，九年以来为纪念露德圣母一直保持着。玛利亚是慈爱的母亲，她不只再一次使澳洲的病患感受到她的护佑，也使全世界的病患及所有献身为病患服务的人士，都感受到她的护佑。

一如过去，这个日子对无以数计照顾病苦者的机构，将是一个祈祷与得到支持的机会。它将鼓舞众多的神父、修士、修女及平信徒，以教会之名响应病患们的期待，优先照顾最脆弱者，极力奋斗以克服死亡的文化，让生命的文化在各处得胜(参《生命的福音》100)。因为我本身近年来也有多次生病的经验，我越来越清楚地了解病苦在我的宗座职务与教会本身生命中的意义。借着表达我与受苦者的精诚团结关怀，邀请他们以信德默想基督被钉十字架与复活的奥迹，以致能在痛苦之中发现天主慈爱的计画。只有注视着耶稣，「一个受尽伤痛，熟识病苦的人」(依五三3)，才能找到宁静与信心。

2. 今年世界病患日的主题是新福传及病苦者的尊严，教会愿意强调在人类经验的这个领域中以新方式进行福传的必须性，为了鼓励这类的经验能指向人的整体利益与世界各地全人类的进步。

种种病理学上的有效处置，投身于进一步的研究及投入适当的资源是值得称许的目标，已在世界上许多地方成功地进行。然而，在称赞获致的成就时，我们不能轻忽一个事实，就是并非每一个人都享有同等的机会。仍有许多国家无法为其居民提供合适的生活条件与适当的健康照护，因此我急切呼吁，务必尽力促进这些国家中医疗服务的发展。我也希望现代医学的巨大潜力能够有效地为人类服务并完全尊重人的尊严。

在教会两千年的历史中，一直设法支持医疗上的进步，为能进一步帮助病人。

她在不同的情况下以各种能用的方式涉入其中，为让人的权利受到尊重，人的真正利益得以实行（参《民族进步》34）。今天还是一样，教会训导权忠于福音的原则，永不止息地提供伦理的准则以引导医护人员，在深入研究那些还不甚清楚的层面时，不至于侵犯真正人文主义的要求。

3. 每一天，我以心灵进行朝圣之旅，进入医院及疗养院，那里有各种年龄、各种社会背景的人。我特别喜欢停留在病人、他们的亲人与医护人员身旁。这些地方犹如圣殿，人们在此参与基督的逾越奥迹。在这里就连最漫不经心的人也会受到刺激去寻问自己的存在与生命的意义，不幸、痛苦与死亡的因由（参《教会在现在世界牧职宪章》10）。这说明何以信徒在这些机构中高品质的、有意义的临在具有不可或缺的重要性。

因此我如何能不极力恳求专业医师与护士要向基督--灵魂与身体的医生学习，成为他们兄弟姐妹真正的「善心的撒玛黎雅人」？尤其是，我如何能不冀望献身于研究的人士，潜心工作以找到适当的方法增进人类的整体健康，及克胜疾病的后果？尤有进者，我如何能不鼓励那些直接参与照顾病患的人士，要始终如一关怀受苦者的需要，在他们的职业生涯中加上专精与人道。

医院、病患中心、老人安养院以及一切与照顾病苦者有关的机构，都是新福传的优先领域，应该致力使这些地方能够听到希望的福音。只有耶稣，神圣的撒玛黎雅人，能完满地响应每一个寻求平安与救恩的人最深的期待。基督是所有人及全人的救主。为此缘故，教会永不止息地宣扬他，为使生病与寻求康复的世界因着他的光照得以生气盎然。

因此，重要的是，在基督纪元第三个千年的开端，为医护世界的福传工作注入一股新的冲力，使之成为爱的文明的宝贵实验室最合适的场所。

4. 近几年来，在医学领域及医疗机构的现代化上，科学的研究日益受到重视。我们只能对这样的发展感到满意，但同时，必须强调的是这类研究应常以为病患提供实际的服务为前提，有效地支持他们对抗病魔。在此观点下，人们日益强调所谓的「整体照顾」，即注意照顾病人及其周围的人生理的、心理的、社会的与精神的需要。尤其是，有关医药、治疗、外科手术等方面，必须使临床实验能完全尊重个人，并清楚意识到其危险性及其所包含的限度。在此领域中，基督徒的专业人员有责任为他们的伦理信念作见证，并不断地由信仰得到启迪。

教会肯定这些人士的努力，他们热忱而专业地致力于研究或医疗工作，提升了为病人服务的品质。

5. 造物主愿意我们公正地分配物质，这在健康的领域也是急迫的需求：应该永远消除长久存在的不公义，特别是在贫穷的国家，它使一大部分人民无从获得必要的健康服务。此一引人愤慨之事，不能不激励国家领导人尽一切努力，为那些缺乏物质资源的人民，提供最基本的医疗照顾。推动「全民保健」是每一个国际组织成员的首要职责；为基督徒来说，这是与他们的信仰见证紧密相连的责任。他们知道他们必须以实际的方式宣扬生命的福音，促进对生命的福音

之尊重，并反对任何形式的对生命福音的攻击，从堕胎到安乐死。属于此一范畴的，还有对使用可用资源的反省：其有限性要求建立清楚的伦理标准，即在有关昂贵或危险性高的特别疗程上，指引病人或其监护人作决定。无论如何，应避免采用侵入性的治疗（参《生命的福音》65）。

在此我要赞扬一些个人和组织，特别是一些修会团体，他们勇敢响应极穷苦地区或国家的民众的急迫需求，慷慨提供这方面的服务。教会重新表达对他们的赞扬，赞扬他们在这个广大而敏感的宗徒事业上持续不断的贡献。我尤其愿意敦促献身于医疗服务的修会团体的成员，跟随他们创会者的足迹，勇敢地响应第三个千年的挑战。新的悲剧与恶疾取代了过去的瘟疫，面对此一情况「善心的撒玛黎雅人」的工作是迫不急待的，让病人得到所需要的治疗，而同时也要提供他们精神的支持，使能以信心面对他们的困难处境。

6. 我特别热切想到众多的修士及修女们，借着为数越来越多的平信徒的帮助，在医院和「第一线」的医疗中心为福音爱德写下了美好的新页，他们经常在令人恐惧的战区，每天冒着生命的危险去救护他们的弟兄。不幸地，许多人为了服务生命的福音而牺牲了他们自己的生命。

我也愿意提到最近兴起的，为帮助在保健领域中处于困境者的许多非政府组织。他们能够依靠「现场」志工的帮助，以及众多慷慨人士以经费支持他们的行动。我鼓励他们全体继续这一个值得称赞的工作，这工作在许多国家中产生了激发人们良心的重大作用。

最后，我转向你们，亲爱的病患朋友们以及从事保健工作的人。这一个月世界病患日是在大禧年结束之后不久举行的。因此我重新邀请你们默想基督的面容，他在二千年前降生救人。亲爱的弟兄姊妹们，请慷慨致力宣扬生命与希望的福音，并为之作见证。宣扬基督是一切处于贫穷困境者的安慰；他是那些经验到疲乏与软弱者的力量；他是那些热心工作以确保每一个人能得到更好的生活与健康条件者的支持。

我把你们托付于圣母玛利亚，教会之母，正如我在开头所提到的，这个第九届世界病患日的精神中心，雪梨主教座堂正是奉献给她的。愿所有受苦的子女都能感受到忧苦之慰圣母玛利亚母爱的保佑；愿她帮助你们在世人前为天主的慈爱作见证，成为她爱子活生生的肖像。

借着这些愿望，我给予你们及你们所爱的人们特殊的宗座遐福。

二〇〇〇年八月二十二日于冈道尔夫